

Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova
Ministry of Education and Research of the Republic of Moldova
Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți
Alec Russo Balti State University

COORDONAT

Ministerul Educației și Cercetării

COORDINATED

Ministry of Education and Research

nr. _____

No. _____

din _____

of _____

Ministru _____

Minister



APROBAT

La ședința Senatului Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți

APPROVED

by the Senate of

Alec Russo Balti State University

Proces - verbal nr. 15

Minutes No. _____

din 11.06.2020

of _____

Rector _____

Rector



PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
pentru ciclul II, studii superioare de master
STUDY PLAN
Cycle II – Master's degree

Nivelul calificării conform ISCED și CNC

7

Level of qualification according to ISCED and NQF

7

Codul și denumirea Domeniului general de studii
Code and general field of study

023 Filologie

023 Languages

Codul și denumirea Domeniului de formare profesională
Code and professional training field

0231 Studiul limbilor

0231 Language acquisition

Denumirea Programului de master
Master program

Limbi moderne aplicate (limba engleză)
Applied Modern Languages (English)

Tipul programului de master
Type of Master program

Master profesional
Professional Master's degree

Numărul total de credite ECTS
Total number of ECTS credits

120 ECTS

120 ECTS

Titlul obținut la finele studiilor
Degree awarded

Master în Filologie
Master of Philology

Baza admiterii
Admission requirements

Diploma de studii superioare de licență sau un act echivalent de studii
Bachelor's Degree Diploma or equivalent

Limba de instruire
Language of instruction

Engleză, română
English, Romanian

Forma de organizare a învățământului
Form of study

Învățământ cu frecvență
Full-time

Înregistrat:
Agenția Națională de Asigurare a Calității în Educație și Cercetare
Registration:
National Agency for Quality Assurance in Education and Research

nr. _____
No. _____
din _____
of _____

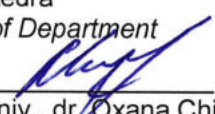
RESPONSABIL DE PROGRAM

Program Coordinator

Catedra de filologie engleză și germană
Department of English and German Philology

Șef catedră

Head of Department


conf. univ., dr. Oxana Chira

Oxana Chira, Associate Professor, PhD

APROBAT

APPROVED

Consiliul calității
Quality Council

Proces - verbal

nr. 6

Minutes No.

din 09 iunie 202_

of



CALENDARUL UNIVERSITAR
ACADEMIC CALENDAR

An de studii Year of study	Termene (date calendaristice exprimate în luni) și durată (număr de săptămâni) <i>Timetable (calendar dates in months) and Duration (numbered in weeks)</i>								
	Activități didactice <i>Course Dates</i>		Sesiuni de examinare <i>Examinations</i>		Stagii de practică <i>Internships</i>		Vacanțe <i>Holidays</i>		
	Sem. I <i>First semester</i>	Sem. II <i>Second semester</i>	Sem. I <i>First semester</i>	Sem. II <i>Second semester</i>	Sem. I <i>First semester</i>	Sem. II <i>Second semester</i>	Iarnă <i>Winter</i>	Primăvară <i>Spring</i>	Vară <i>Summer</i>
Anul I Year 1 2025-2026	Septembrie – Decembrie 2025	Februarie – Mai 2026	Decembrie 2025 – Ianuarie 2026	Mai – Iunie 2026		Martie – Mai 2026	Decembrie 2025 – Ianuarie 2026	Aprilie 2026	Iulie – August 2026
	(15 săptămâni)	(15 săptămâni)	(4 săptămâni)	(4 săptămâni)		(9 săptămâni)	(3 săptămâni)	(1 săptămână)	(8 săptămâni)
	September – December 2025	February – May 2026	December 2025 – January 2026	May – June 2026		March – May 2026	December 2025 – January 2026	April 2026 (1 week)	July – August 2026
	(15 weeks)	(15 weeks)	(4 weeks)	(4 weeks)		(9 weeks)	(3 weeks)		(8 weeks)
Anul II Year 2 2026-2027	Septembrie – Decembrie 2026	Februarie – Mai 2027	Decembrie 2026 – Ianuarie 2027	Mai – Iunie 2027			Decembrie 2026 – Ianuarie 2027	Mai 2027	
	(15 săptămâni)	(15 săptămâni)	(4 săptămâni)	(4 săptămâni)			(3 săptămâni)	(1 săptămână)	
	September – December 2026	February – May 2027	December 2026 – January 2027	May – June 2027			December 2026 – January 2027	May 2027 (1 week)	
	(15 weeks)	(15 weeks)	(4 weeks)	(4 weeks)			(3 weeks)		
Total nr. săpt. Total number of weeks	30 săptămâni 30 weeks	30 săptămâni 30 weeks	8 săptămâni 8 weeks	8 săptămâni 8 weeks		9 săptămâni 9 weeks	6 săptămâni 6 weeks	2 săptămâni 2 weeks	8 săptămâni 8 weeks

Numărul de săptămâni pentru stagiile de practică sunt calculate în cadrul Activităților didactice
Internship weeks are counted as part of teaching activities

2020

Planul procesului de studii pe semestre / ani de studii
Study plan per semester / year of study

Cod Code	Denumirea unității de curs / modulului Training Course / Module	Număr de ore Number of hours			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours per type of activity			Forma de evaluare Assessment	Număr de credite ECTS Number of ECTS credits
		Total Total	Contact direct Contact hours	Studiu individual Independent study	Curs Lecture	Seminar Seminar	Laborator Laboratory		
Anul I / 1 st year									
Semestrul 1 / 1 st semester									
F.01.O.001	Traductologie Translation studies	180	48	132	20	-	28	E	6
F.01.O.002	Metodologia și etica cercetării Methodology and ethics of research	180	48	132	20	-	28	E	6
S.01.O.003	Probleme actuale de morfologie și sintaxă a limbii engleze Current issues in English morphology and syntax	180	48	132	20	-	28	E	6
S.01.A.004	Limbajul mass-media în traducere Media language in translation	180	48	132	-	-	48	E	6
S.01.A.005	Traducere și mediere culturală Translation and cultural mediation								
S.01.O.006	Limba engleză (C1) English (C1)	180	48	132	-	-	48	E	6
Total semestrul 1 1 st -semester total		900	240	660	60	-	180	5E	30
Semestrul 2 / 2 nd semester									
F.02.O.007	Traducerea documentelor de afaceri Business and financial translation	180	48	132	20	-	28	E	6
S.02.O.008	Limba engleză (C2) English (C2)	180	48	132	-	-	48	E	6
SP.02.O.009	Practica de traducere Internship in translation practice	540	380	160	-	-	-	E	18
Total semestrul 2 2 nd -semester total		900	476	424	20	-	76	3E	30
Total anul I 1 st -year total		1800	716	1084	80	-	256	8 E	60

Cod Code	Denumirea unității de curs / modulului Training Course / Module	Număr de ore Number of hours			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours per type of activity			Forma de evaluare Assessment	Număr de credite ECTS Number of ECTS credits
		Total Total	Contact direct Contact hours	Studiu individual Independent study	Curs Lecture	Seminar Seminar	Laborator Laboratory		
Anul II/ 2 nd year									
Semestrul 3 / 3 rd semester									
F.03.O.010	Traducerea aplicată Applied translation	180	48	132	20	-	28	E	6
F.03.O.011	Dificultăți în traducere Translation difficulties	180	48	132	20	-	28	E	6
S.03.O.012	Semantica și pragmatica traducerii Semantics and pragmatics of translation	180	48	132	20	-	28	E	6
S.03.O.013	Traducere consecutivă din limba engleză în limba română Consecutive interpreting from English into Romanian	180	48	132	-	-	48	E	6
S.03.A.014	Praxiologia comunicării interculturale Praxiology of intercultural communication	180	48	132	20	-	28	E	6
S.03.A.015	Limbă și cultură Language and culture								
Total semestrul 3 3 rd -semester total		900	240	660	80	-	160	5E	30
Semestrul 4 / 4 th semester									
S.04.O.016	Traducere consecutivă din limba română în limba engleză Consecutive interpreting from Romanian into English	180	48	132	-	-	48	E	6
TM.04.O.017	Teza de master (documentare, investigare, cercetare, experimentare, redactare și susținere publică) Master's thesis (literature review, research, writing, editing, defence)	720	-	720	-	-	-	E	24
Total semestrul 4 4 th -semester total		900	48	852	-	-	48	2 E	30
Total anul II 2 nd year total		1800	288	1512	80	-	208	7E	60

Stagiile de practică Internships

Nr. d/o	Stagiile de practică Internships	An de studiu Year of study	Semestrul Semester	Durata (nr. săpt./nr. ore) Duration (weeks/hours)	Perioada desfășurării Timeline	Număr de credite ECTS Number of ECTS credits
1.	Practica de traducere Internship in translation practice	1	II	9/540	Martie – Mai 2026 (9 săptămâni) March – May 2026 (9 weeks)	18
Total Total				9/540		18

Forma de evaluare finală a studiilor
Final assessment

Nr. crt.	Forma de evaluare finală a studiilor <i>Form of final assessment</i>	Termen de organizare <i>Timeline</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
1.	Teza de master (documentare, investigare, cercetare, experimentare, redactare și susținere publică) <i>Master's thesis (literature review, research, writing, editing and defence)</i>	Iunie <i>June</i>	24

Unitățile de curs / modulele la libera alegere
Electives

Cod Code	Denumirea unității de curs / modulului Training Course / Module	Număr de ore Number of hours			Număr de ore pe tipuri de activități Number of hours per type of activity			Forma de evaluare Assessment	Număr de credite ECTS Number of ECTS credits
		Total Total	Contact direct Contact hours	Studiu individual Independent study	Curs Lecture	Seminar Seminar	Laborator Laboratory		
Anul I / 1 st year									
Semestrul 1 / 1 st semester									
S.01.L.018	Pragmatică și traducere Pragmatics and translation	150	40	110	-	-	40	C	5
S.01.L.019	Didactica textului non-literar Teaching non-literary texts in English	150	40	110	-	-	40	C	5
Semestrul 2 / 2 nd semester									
S.02.L.020	Traducerea documentelor juridice Translation of legal documents in English	150	40	110	-	-	40	C	5
S.02.L.021	Pragmatica interculturală Intercultural pragmatics	150	40	110	-	-	40	C	5
Anul II / 2 nd year									
Semestrul 3 / 3 rd semester									
S.03.L.022	Metode și procedee de traducere asistate de calculator Computer-assisted translation methods and processes	150	40	110	-	-	40	C	5
S.03.L.023	Probleme actuale de sintaxă a limbii engleze Current issues in English syntax	150	40	110	-	-	40	C	5
Semestrul 4 / 4 th semester									
S.04.L.024	Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii Specialised translation for tourism	150	40	110	-	-	40	C	5

Planul Modulului psihopedagogic
Psycho-Pedagogical Module Plan

**Formarea teoretico-metodică în domeniul Pedagogiei, Psihologiei,
Didacticii disciplinei**

Theoretical and Methodological Training in Pedagogy, Psychology, and Didactics

Nr. crt.	Denumirea unității de curs / modulului <i>Training course / Module</i>	Număr de ore <i>Number of hours</i>			Numărul de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours per type of activity</i>			Forma de evaluare <i>Assessm ent</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
		Total	Contact direct <i>Contact hours</i>	Studiu individual <i>Independent study</i>	C	S	L		
1.	Pedagogia <i>Pedagogy</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
2.	Psihologia <i>Psychology</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
3.	Didactica generală. Standardele educaționale. <i>General language education. Educational standards.</i>	180	36	144	6 6	12 12	-	E	6
4.	Managementul clasei de elevi. Educația interculturală. Educația incluzivă. <i>Classroom management. Intercultural education. Inclusive education.</i>	180	36	144	6 6 6	6 6 6	-	E	6
5.	Psihologia vârstelor. Psihologia educațională <i>Developmental psychology. Educational psychology</i>	180	36	144	6 6	12 12	-	E	6
6.	Activități transdisciplinare. Dezvoltarea personală <i>Transdisciplinary activities. Personality development</i>	120	24	96	6 6	6 6	-	E	4
Total ore: <i>Total hours:</i>		900	180	720	78	102	-	6 E	30

Stagiul de practică
Internship

Nr. d/o	Denumirea activității <i>Activity</i>	Număr de ore <i>Number of hours</i>			Număr de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours per type of activity</i>			Forma de evaluare <i>Assessment</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
		Total	Contact direct <i>Contact hours</i>	Studiu individual <i>Independent study</i>	Curs <i>Lecture</i>	Seminar <i>Seminar</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
1.	Practica pedagogică <i>Teaching internship</i>	600	420	180	-	-	-	E	20
2.	Proiect didactic: documentare, elaborare, redactare, susținere publică, simulare pedagogică <i>Didactic Project: documentation, development, drafting, presentation, and pedagogical simulation</i>	300	60	240	-	-	-	E	10
Total ore: <i>Total hours:</i>		900	480	420	-	-	-	2 E	30

Minimum-ul curricular inițial, de orientare către alt domeniu
Curricular prerequisite oriented to a different field of study

Cod Code	Denumirea unității de curs / modulului <i>Training Course / Module</i>	Număr de ore <i>Number of hours</i>			Număr de ore pe tipuri de activități <i>Number of hours per type of activity</i>			Forma de evaluare <i>Assessment</i>	Număr de credite ECTS <i>Number of ECTS credits</i>
		Total <i>Total</i>	Contact direct <i>Contact hours</i>	Studiu individual <i>Independent study</i>	Curs <i>Lecture</i>	Seminar <i>Seminar</i>	Laborator <i>Laboratory</i>		
M.01.O.01	Elemente de cultură britanică și americană <i>British and American culture</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
M.01.O.02	Introducere în filologie germanică <i>Introduction to Germanic philology</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
M.01.O.03	Lexicologia limbii engleze <i>English lexicology</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
M.01.O.04	Tehnici și instrumente de traducere orală și scrisă <i>Oral and written translation techniques and tools</i>	180	36	144	18	18	-	E	6
M.01.O.05	Introducere în cercetare. Etica și cultura profesională <i>Introduction to research. Professional ethics and culture</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
M.01.O.06	Semiotica textului englez <i>Semiotics of English texts</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
M.01.O.07	Traducerea consecutivă din limba engleză <i>Consecutive interpreting from English</i>	120	24	96	12	12	-	E	4
Total ore: <i>Total hours:</i>		900	180	720	90	90	-	7E	30

**LISTA COMPETENȚELOR ȘI A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII AFERENTE PROGRAMULUI DE
STUDII**

COMPETENȚE TRANSVERSALE (CT)	CT1. Dezvoltarea personală și profesională CT2. Gestionarea activității filologice profesionale CT3. Aplicarea regulilor/principiilor de etică, deontologie și integritate profesională CT4. Utilizarea eficientă a resurselor de comunicare CT5. Executarea rolurilor și activităților specifice muncii în echipă CT6. Aplicarea artei de negociere CT7. Utilizarea eficientă a surselor digitale CT8. Deținerea competențelor antreprenoriale
COMPETENȚELE GENERALE (CG)	CG1. Relevarea informației referitoare la probleme de filologie CG2. Aplicarea modelelor teoretice în interpretarea fenomenelor filologice CG3. Crearea mesajului relevant adaptat situației de comunicare CG4. Valorificarea rezultatelor activității filologice CG5. Transferul informației în activitatea de mediere lingvistică și culturală
COMPETENȚE PROFESIONALE (CP)	CP1. Comprehensiunea faptelor de limbă în context social și cultural CP2. Procesarea informației lingvistice CP3. Elaborarea mesajelor CP4. Sinteza informației de specialitate

	CP5. Facilitarea comunicării și interacțiunii eficiente între actorii implicați într-un cadru profesional CP6. Interpretarea faptelor de limbă CP7. Organizarea elementelor sistemelor lingvistice CP8. Redactarea diferitor tipuri de informație științifică CP9. Sinteza informației de specialitate CP10. Aplicarea modelelor teoretice de cercetare la studierea contextelor lingvistice și culturale CP11. Prelucrarea informației în limba sursă la nivel general și specializat CP12. Elaborarea textului/discursului țintă în baza unui sistem de principii și norme relevante contextului profesional CP13. Redactarea și editarea traducerilor CP14. Validarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării CP15. Traducerea și interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor cerute de angajator CP16. Identificarea datelor și informației în resurse lexicografice și terminologice CP17. Elaborarea fișelor și glosarelor terminologice CP18. Generarea bazelor de date terminologice monolingve, bilingve și multilingve CP19. Adaptarea socio-culturală în elaborarea bazelor de date CP20. Actualizarea bazelor de date terminologice și lexicografice
--	--

**TRANSPUNEREA COMPETENȚELOR DIN STANDARDUL OCUPAȚIONAL/
STANDARDUL DE COMPETENȚĂ ÎN REZULTATE ALE ÎNVĂȚĂRII**

Competențe generale/profesionale	Rezultate ale învățării conform nivelului CNC <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:</i>
CG 1. Relevarea informației referitoare la probleme de filologie	1. determina procese, fenomene și tendințe de dezvoltare în domeniul filologic pentru a releva informația referitoare la probleme de filologie; 2. aplica tehnologiile informaționale pentru a facilita accesul rapid la informații relevante și actuale;
CG 2. Aplicarea modelelor teoretice în interpretarea fenomenelor filologice	3. determina conexiuni sistemice între modelele teoretice studiate pentru a interpreta fenomenele filologice; 4. utiliza strategii și instrumente de cercetare relevante domeniului profesional pentru a interpreta conținuturile filologice;
CG 3. Crearea mesajului relevant adaptat situației de comunicare.	5. determina metode eficiente de exprimare pentru a produce mesaje în activitatea profesională; 6. sistematiza conținuturile în baza elementelor convergente și divergente informațional pentru a crea mesaj relevant adaptat situației de comunicare;
CG4. Valorificarea rezultatelor activității filologice.	7. realiza produse de comunicare în vederea respectării standardelor profesionale; 8. adapta modul de prezentare la finalitatea și situația de comunicare valorificând rezultatele activității filologice;
CG 5. Transferul informației în activitatea de mediere lingvistică și culturală.	9. proiecta activități de mediere lingvistică și culturală în acord cu noile tendințe în domeniu pentru racordarea la noile tendințe în domeniu;

	10. utiliza strategii și instrumente adecvate pentru a soluționa problemele de comunicare lingvistică și culturală.
CP1. Comprehensiunea faptelor de limbă în context social și cultural.	11. identifica fenomene lingvistice, relațiile dintre ele și procesele care le afectează în studiul informației lingvistice; 12. determina metodele adecvate de stabilire a sensului pentru decodarea informației lingvistice;
CP2. Procesarea informației lingvistice.	13. identifica sursele de sens lingvistice și non-lingvistice în vederea construirii sensului informației; 14. determina factorii contextului sociocultural care dictează alegerea formelor lingvistice în informația de specialitate;
CP3. Elaborarea mesajelor.	15. formula generalizările lingvistice în baza datelor de limbă din domeniul profesional în situații de comunicare profesională; 16. utiliza datele lingvistice în construirea argumentării profesionale pentru a construi argumentarea profesională;
CP4. Sinteza informației de specialitate.	17. determina aspectele convergente și divergente informațional în studiul diverselor surse profesionale; 18. aplica instrumentele de procesare lingvistică la elaborarea documentelor profesionale pentru a elabora documentele profesionale;
CP5. Facilitarea comunicării și interacțiunii eficiente între actorii implicați într-un cadru profesional.	19. analiza obstacolele în comunicare și interacțiunea profesională pentru a stabili interacțiunea în echipe profesionale; 20. facilita accesul la sensul mesajului prin adaptarea la publicul-țintă;
CP6. Interpretarea faptelor de limbă. destinatarul traducerii/interpretării.	21. determina paradigmele științifice de cercetare a sistemelor lingvistice în procesul de cercetare a sistemelor lingvistice; 22. gestiona bazele de date lingvistice în studierea sistemelor lingvistice, utilizând softuri de date lingvistice/lexicografice/ multilingve;
CP7. Organizarea elementelor sistemelor lingvistice.	23. evalua rezultatele cercetării prin raportarea la finalitatea studiului; 24. explica impactul rezultatelor cercetării asupra politicilor și societății prin racordarea la evoluția problematicii din domeniul lingvistic;
CP8. Redactarea diferitor tipuri de informație științifică.	25. determina rezultatele cercetărilor în publicații științifice în vederea aplicării în studii ulterioare; 26. structura informația științifică în diferite formate pentru difuzare în diferite contexte de comunicare;
CP9. Sinteza informației de specialitate.	27. determina structuri și elemente informaționale constitutive ale documentelor complexe în vederea producerii documentelor complexe; 28. realiza produse informaționale și științifice în vederea difuzării ulterioare;
CP10. Aplicarea modelelor teoretice de cercetare la studierea contextelor lingvistice și culturale.	29. identifica elementele informaționale și culturale în vederea transmiterii lor adaptate în procesul de comunicare; 30. comunica modelele teoretice de cercetare pentru

	studierea contextelor lingvistice și culturale;
CP11. Prelucrarea informației în limba sursă la nivel general și specializat.	31. corela metodele de analiză a informației lingvistice la un context profesional concret pentru a identifica informația relevantă în limba sursă la nivel general și specializat; 32. planifica algoritmul procesului de traducere/interpretare în baza informației procesate din textul/discursul sursă utilizând utilajul și programele computerizate pentru a garanta o transpunere fidelă și contextuală a fenomenelor lingvistice în limba țintă;
CP12. Elaborarea textului/discursului țintă în baza unui sistem de principii și norme relevante contextului profesional.	33. interpreta sistemic fenomene specifice terminologiei și traductologiei pentru a aplica termenii în mod adecvat în situații de comunicare, având în vedere sensul lor precis în contextul respectiv; 34. elabora texte/discursuri țintă adaptate la situația de comunicare aplicând normele gramaticale, ortografice, stilistice ale limbii țintă, respectând principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate.
CP13. Redactarea și editarea traducerilor.	35. aplica cunoștințe teoretice și abilități de analiză, interpretare, elaborare și revizuire a textului la nivel general și specializat pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate; 36. compara și realiza editarea bilingvă verificând consistența terminologică, lexico-semantică, gramaticală, stilistică pentru a asigura corectitudinea și fidelitatea traducerii;
CP14. Validarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării.	37. gestiona aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării în vederea realizării unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate; 38. proiecta acțiuni de autoevaluare a procesului de traducere/interpretare formulând recomandări pentru traducerea/interpretarea textului/discursului conform ultimelor achiziții din domeniu pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original;
CP15. Traducerea și interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor cerute de angajator.	39. traduce/interpreta textele/discursurile literare și specializate respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare; 40. promova corectitudinea transpunerii fenomenelor lingvistice în context sociocultural respectând Carta traducătorului și Codul deontologic și prevederile documentelor internaționale și naționale pentru a asigura claritatea, precizia și eficacitatea comunicării interlingvistice.
CP16. Identificarea datelor și informației în resurse lexicografice și terminologice.	41. identifica resurse lexicografice și terminologice pertinente domeniului vizat exploatând surse autentice în procesul de

	documentare, traducere și stocare a informației pentru a asigura gestionarea fluxului de informații; 42. colecta și propune termeni din diferite domenii pentru baze de date terminologice pentru a contribui la dezvoltarea resurselor lingvistice disponibile;
CP17. Elaborarea fișelor și glosarelor terminologice.	43. selecta materialul faptic în funcție de tipurile de glosare și criteriile de constituire ale acestora pentru a organiza și structura termenii într-o manieră accesibilă, facilitând astfel utilizarea și actualizarea ulterioară a glosarelor; 44. compila glosare terminologice monolingve, bilingve și multilingve pentru a garanta o transpunere adecvată și contextualizată a informației;
CP18. Generarea bazelor de date terminologice monolingve, bilingve și multilingve.	45. identifica materialul faptic pentru elaborarea bazelor de date monolingve, bilingve, multilingve, bănci terminologice și memorii de traducere utilizând soft-urile specializate de gestionare a procesului de prelucrare terminologică pentru a construi resurse terminologice eficiente și adaptate situației de comunicare; 46. promova procesul de lucru terminologic colaborativ în vederea asigurării datelor terminologice multilingve disponibile pentru toți utilizatorii indiferent de context;
CP19. Adaptarea socio-culturală în elaborarea bazelor de date.	47. localiza terminologia echivalentă în diferite limbi clasificând în mod optim termenii în context multidimensional și multicultural; 48. furniza definiții ale conceptelor, exemple de utilizare a termenului în context sau alte materiale care să respecte aspectele culturale ale terminologiei pentru a asigura o transpunere corectă și cultural relevantă a termenilor în limba țintă;
CP20. Actualizarea bazelor de date terminologice și lexicografice	49. verifica precizia și coerența contextuală a bazelor de date structurilor lexicale, idiomatice și terminologice în bazele de date pentru a facilita înțelegerea textelor de specialitate; 50. menține baza de date completă, actualizată, standardizată, interoperabilă și reutilizabilă pentru a contribui la asigurarea preciziei și fiabilității informațiilor.

**MATRICEA DE CORELARE
A COMPETENȚELOR ȘI A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII DIN STANDARDUL DE CALIFICARE CU DISCIPLINELE/MODULELE DIN PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT**

CORRELATION MATRIX
OF COMPETENCES AND LEARNING OUTCOMES FROM THE QUALIFICATION STANDARD WITH THE DISCIPLINES/MODULES IN THE STUDY PLAN

Denumirea disciplinei/ modulului	Codul modulului/ disciplinei	Nr. de credite de studii	Competențe																				Rezultate ale învățării conform nivelului CNC																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
			Generale					Profesionale																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
			CG1	CG2	CG3	CG4	CG5	CP1	CP2	CP3	CP4	CP5	CP6	CP7	CP8	CP9	CP10	CP11	CP12	CP13	CP14	CP15		CP16	CP17	CP18	CP19	CP20																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Limba și mass-media în traducere și mediere culturală	S.01.A.004 S.01.A.005	9	0,5					0,5																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						</

Handwritten signature

NOTĂ EXPLICATIVĂ

I. Descrierea programului de studiu

1. Generalități

Planul de învățământ reprezintă documentul fundamental care stabilește obiectivele generale, structura procesului educațional, rezultatele așteptate ale învățării și conținutul formativ aferent dezvoltării competențelor specifice de nivel avansat ale specialistului în domeniul general *023 Filologie*, în cadrul domeniului de formare profesională *0231 Studiul limbilor*, pentru *Programul de master Limbi moderne aplicate (limba engleză)*.

Planul asigură o formare profesională de înaltă calitate, creând premise solide pentru integrarea absolvenților pe piața muncii, pentru continuarea dezvoltării profesionale, pentru accesul la studii de nivel superior (masterat, doctorat), precum și pentru valorificarea competențelor dobândite în contexte internaționale, inclusiv prin continuarea studiilor în străinătate.

La elaborarea planului de învățământ s-a ținut cont de experiența acumulată în cadrul *Facultății de Litere* în formarea specialiștilor în acest domeniu, precum și de bunele practici identificate în cadrul unor instituții de învățământ superior din România și din alte state, care oferă programe similare de pregătire în domeniul corespunzător.

2. Termenul de studii și componenta formativă

Programul de studii universitare de master are o durată de doi ani (4 semestre) și are ca scop asigurarea unei pregătiri complexe și riguroase a specialiștilor în domeniu, în conformitate cu cerințele academice și profesionale actuale.

Planul de învățământ este elaborat în conformitate cu reglementările în vigoare, structura căruia cuprinde patru componente principale: componenta fundamentală (F) – 30 de credite ECTS, practica de traducere (SP) – 18 credite ECTS, componenta de orientare spre specialitate (S) – 48 de credite ECTS și teza de master, evaluată prin 24 de credite ECTS. În total, planul de învățământ însumează 120 de credite ECTS, reflectând un parcurs educațional echilibrat și integrat.

La elaborarea planului de învățământ s-a ținut cont de experiența de pregătire a specialiștilor în acest domeniu de formare la Facultatea de Litere și de experiența altor universități din România și din alte state care pregătesc specialiști în domeniul corespunzător.

Absolvenților li se conferă titlul de *Master în Filologie*, iar deținătorii diplomei de master pot accede la programe de doctorat în domeniu.

2. Organizarea stagiilor de practică

În semestrul II, studenții masteranzi desfășoară practica de traducere, cu o durată de 9 săptămâni. Această practică are drept scop asigurarea unui cadru optim pentru aplicarea și consolidarea competențelor dobândite anterior, precum și pentru menținerea continuității și interdisciplinarității cunoștințelor teoretico-practice acumulate în procesul de formare.

Pe parcursul stagiului, accentul se pune pe dezvoltarea competențelor avansate de exprimare orală și scrisă în limba engleză, într-o manieră adecvată situațiilor de comunicare

formală și profesională. Studenții sunt încurajați să manifeste o stăpânire nuanțată a elementelor lingvistice, sociolingvistice, stilistice și semantice implicate în actul traducerii și al redactării de texte specializate. Activitățile includ elaborarea și tehnoredactarea unor documente precum: scrisoarea de intenție, scrisoarea de mulțumire, invitația oficială și corespondența instituțională, în conformitate cu normele stilistice și de protocol specifice limbii engleze contemporane.

Totodată, practica vizează familiarizarea și aplicarea unor principii fundamentale de documentare, selecție, prelucrare și arhivare a informației, corectură de text și utilizare a instrumentelor digitale de redactare profesională, elemente indispensabile activității traducătorului modern.

Un aspect definitoriu al stagiului de practică îl reprezintă componenta de cercetare, care completează dimensiunea aplicativă. În acest sens, activitatea practică este proiectată și desfășurată inclusiv în funcție de tematica tezei de master, oferind contextul oportun pentru colectarea, organizarea și analiza materialului empiric sau traductologic necesar elaborării lucrării științifice finale. Practica devine astfel nu doar un exercițiu de consolidare profesională, ci și un demers reflexiv și investigativ, care stimulează gândirea critică și capacitatea de sinteză a masteranzilor.

3. Susținerea tezei de master

Studiile universitare de master se încheie prin susținerea publică a tezei de master, etapă care certifică nivelul de aprofundare a cunoștințelor dobândite și capacitatea absolventului de a valorifica critic și analitic competențele formate pe parcursul programului. Accesul la susținerea tezei este permis exclusiv absolvenților care au îndeplinit integral cerințele prevăzute în Planul de învățământ, inclusiv finalizarea și evaluarea pozitivă a stagiului de practică profesională, precum și promovarea cu succes a prezentării prealabile a tezei în fața comisiei desemnate în acest scop.

Comisiile de evaluare a tezelor de master sunt constituite conform reglementărilor în vigoare și includ minimum cinci membri, cadre didactice titulare și reprezentanți ai mediului profesional relevant, angajatori sau specialiști din domeniul filologic, pentru a asigura o evaluare pertinentă din punct de vedere academic și aplicativ.

La finalizarea ciclului II de studii universitare – master, absolvenților li se conferă titlul de *Master în Filologie*.

II. Obiectivele programului de studii, inclusiv corespunderea acestora misiunii universității

Transformările din societatea contemporană impun rigori sporite și în domeniul învățământului superior, orientând sistemul axiologic universitar spre formarea capacităților de gândire critică, învățare autonomă și comunicare eficientă. În acest context, dobândirea finalităților de studiu și formarea competențelor specifice sunt susținute de un conținut formativ relevant, reflectat în Planul de învățământ. Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți își asumă misiunea fundamentală de a contribui la dezvoltarea educației și cercetării științifice avansate, în concordanță cu cerințele și provocările actuale ale societății.

Obiectivele programului de studiu sunt:

- Pregătirea personalului calificat în domeniul de formare profesională *Limbi moderne aplicate (limba engleză)*, în conformitate cu standardele naționale și internaționale;
- Formarea abilităților de cercetare, de generare și de transfer al inovației în domeniul filologic, în vederea consolidării societății democratice;

- Promovarea valorilor culturale și interculturale, a atitudinilor civice responsabile și a deschiderii către dialog și implicare activă.

Obiectivele programului de studiu corespund misiunii Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți, aceea de a pregăti specialiști responsabili, orientați spre inovare, dezvoltare profesională continuă și învățare pe tot parcursul vieții. Aceste obiective sunt realizate prin formarea, la un nivel didactico-științific ridicat, a specialiștilor capabili să se integreze rapid pe piața muncii, să fie competitivi într-un mediu concurențial și să se adapteze eficient schimbărilor și inovației.

III. Racordarea programului de studiu și a conținuturilor din Planul de învățământ la tendințele internaționale din domeniu

Programul de master în domeniul *023 Filologie, Limbi moderne aplicate (limba engleză)*, este racordat la cerințele Procesului de la Bologna și la modelele de instruire din domeniul Filologiei. *Planul de învățământ* este structurat astfel încât să asigure formarea competențelor profesionale necesare, prin integrarea cunoștințelor teoretice și a abilităților practice, într-un spirit modern. Acesta include discipline care reflectă cele mai recente evoluții din domeniul traductologiei, al limbilor străine, terminologiei și lexicologiei, în corelare cu modelele europene de formare inițială a filologilor.

Conținuturile curriculare sunt aliniate la cerințele Cadrului European al Calificărilor (EQF), ale Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi (ediția 2013), ale Recomandării Consiliului Uniunii Europene din 22 mai 2018 privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții, ale Standardelor naționale de calificare (CNC nivel 6), ale Cadrului european de competențe electronice (e-CF), precum și la Strategia de dezvoltare „Educația 2030” și Programul de implementare aferent acesteia.

IV. Evaluarea așteptărilor sectorului economic și social

Planul de învățământ a fost elaborat în concordanță cu cerințele normative naționale și europene în domeniul educației, având la bază o analiză atentă a contextului socio-economic și a perspectivelor de angajare pentru specialiștii din domeniu. Structura planului reflectă un sistem coerent de competențe profesionale și transversale, fundamentate pe un corpus solid de cunoștințe teoretice și abilități practice specifice domeniului filologic, integrate în mod sistematic în componenta formativă a programului.

Curricula aferentă programului de studii de master poate fi supusă unor procese periodice de revizuire și actualizare, în raport cu dinamica pieței muncii, cu evoluțiile din sfera academică și cu recomandările relevante formulate de angajatori, absolvenți și alți actori instituționali. Această deschidere spre adaptabilitate și inovație urmărește asigurarea unei pregătiri avansate, de actualitate, care să răspundă atât exigențelor profesionale, cât și celor ale unei dezvoltări continue în contexte naționale și internaționale.

V. Consultarea partenerilor în procesul de elaborare a programului de studii

Planul de învățământ al programului de master a fost elaborat în urma unei colaborări interdisciplinare între cadrele didactice ale Catedrei de filologie engleză și germană și reprezentanți ai mediului socio-economic, inclusiv manageri din companii multilingve, absolvenți ai facultății și studenți din anii terminali. În vederea asigurării relevanței și actualității conținutului curricular, au fost organizate focus-grupuri cu studenți din anul al III-lea, precum și cu absolvenți ai

programului, având ca obiectiv identificarea dimensiunilor care necesită optimizare în structura și conținutul planului de studii.

Totodată, *Centrul de Germanistică* și *Centrul American* din cadrul USARB facilitează desfășurarea unor activități de consultare periodică cu parteneri instituționali, potențiali angajatori, experți și practicieni din domeniu, precum și cu reprezentanți ai mediului de afaceri din Zona de Nord, incluzând companii precum Drăxlmaier, Pedersen & Partners și Gebauer & Griller Moldova. Aceste interacțiuni contribuie la fundamentarea deciziilor privind actualizarea și îmbunătățirea continuă a planului de învățământ.

Propunerile și recomandările rezultate din consultările externe și activitățile de reflecție internă sunt analizate riguros în cadrul *Comisiei pentru Asigurarea Calității* și al *Comisiei Metodice ale facultății*, asigurându-se astfel un proces continuu de aliniere a ofertei educaționale la cerințele pieței muncii și la standardele academice de excelență.

VI. Relevanța programului de studii pentru piața forței de muncă

Programul de studii *Limbi moderne aplicate (limba engleză)* răspunde unei cerințe stringente a pieței muncii din Republica Moldova, reflectând atât exigențele actuale ale sistemului educațional, cât și tendințele europene în formarea specialiștilor filologi la nivel avansat. Contextul contemporan, marcat de evoluția dinamică a societății și de procesul de integrare a Republicii Moldova în Uniunea Europeană, alături de intensificarea colaborărilor internaționale și activitatea economică a întreprinderilor cu capital străin sau mixt pe teritoriul țării, generează necesitatea formării unor experți în domeniul limbilor și literaturilor străine capabili să se integreze armonios într-un mediu caracterizat prin diversitate lingvistică și culturală.

Conținutul programului este conceput pentru a dezvolta competențe specializate, corelate cu cerințele actuale și prospectivă ale pieței muncii, astfel încât absolvenții să fie pregătiți să răspundă provocărilor complexe ale domeniului. Obiectivele programului se aliniază cu viziunea educațională europeană, vizând formarea unor specialiști competenți, echilibrați din punct de vedere moral și intelectual, adaptabili cerințelor unei societăți democratice moderne, fundamentate pe valori europene și universale.

Formarea în cadrul programului de master *Limbi moderne aplicate (limba engleză)* este, de asemenea, motivată de Recomandarea Parlamentului European și a Consiliului Uniunii Europene privind competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții (2006/962/EC), care promovează conturarea *unui profil de formare european* integrator, adresat tuturor persoanelor, indiferent de vârstă sau statut social. În acest context, programul contribuie direct la dezvoltarea competențelor-cheie esențiale în pregătirea viitorilor filologi, lingviști, traducători și lexicologi, în concordanță cu standardele și recomandările europene.

Catedra de filologie engleză și germană, în strânsă colaborare cu alte catedre ale Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți, dispune de un corp profesoral cu înaltă calificare și experiență vastă, capabil să ofere o pregătire academică riguroasă, atât în plan teoretic, cât și practic. Astfel, programul de studii din domeniul *023 Filologie* este conceput să asigure o formare integrată, care să îmbine cunoștințele științifice fundamentale cu abilitățile aplicative necesare în mediul profesional actual și viitor.

VII. Posibilități de angajare a absolvenților

Ocupații posibile: Absolventul programului poate activa în diverse sectoare și medii profesionale, precum: centre de cercetare, birouri de traducere, companii și instituții internaționale,

organizații internaționale și ONG-uri, precum și instituții și autorități publice. În aceste contexte, el poate exercita funcții de filolog, lexicograf, lingvist, revizor lingvist, traducător, consilier etc. Specialistul în domeniul filologiei este capabil să lucreze atât individual, cât și în echipă.

În cadrul acestui program, specialistul este instruit pentru desfășurarea activității profesionale în calitate de cercetător științific stagiar/stagiară în filologie, filolog/filologă, ghid interpret/ghidă interpret, interpret/interpretă, lexicograf/lexicografă, lingvist/lingvistă, referent literar/referentă literară, revizor lingvist/revizoare lingvistă, terminolog, traducător/traducătoare sau translator/translatoare.

Datorită cunoștințelor aprofundate acumulate, programul asigură absolventului accesul la profesii și funcții de înaltă calificare, pentru care studiile de master reprezintă o condiție obligatorie. Din perspectiva profesională, absolventul de master în filologie se evidențiază ca un specialist cu competențe solide în domeniul filologic, care stăpânește și aplică metode de traducere și interpretare, documentare, culegere, prelucrare și interpretare a datelor colectate, analiză comparativă, sintetizare, concluzionare, precum și elaborarea de recomandări și interpretări în vederea soluționării unor probleme specifice sau dezvoltării unor noi soluții.

Absolventul programului *Limbi moderne aplicate (limba engleză)* poate activa în diverse sectoare și medii, cum ar fi instituțiile guvernamentale și non-guvernamentale, ministere, organisme internaționale, ambasade, asociații, întreprinderi cu capital mixt sau străin ori care colaborează cu parteneri externi, birouri de traduceri, televiziune, bănci, instanțe de judecată, agenții de turism, centre de apel, rețele hoteliere și altele.

Ocupații tipice conform CORM (2021)	264301 Cercetător științific stagiar/cercetătoare științifică stagiară în filologie 264302 Cercetător științific/cercetătoare științifică în filologie 264303 Filolog/filologă 264304 Ghid interpret/ghidă interpret 264306 Interpret/interpretă 264308 Lexicograf/lexicografă 264309 Lingvist/lingvistă 264310 Referent literar/referentă literară 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă 264312 Terminolog 264313 Traducător/traducătoare 264314 Translator/translatoare 264315 Translator/translatoare emisie
Ocupații tipice conform ESCO	2643.2 Interpret/interpretă 2643.3 - Lexicograf/lexicografă 2643.4 - Lingvist/lingvistă 264308 Lexicograf/lexicografă 2643.6 - Traducător/traducătoare (traducător de 264309 Lingvist/lingvistă 264310 Referent literar/referentă literară 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă 264312 Terminolog 264313 Traducător/traducătoare (traducător de afaceri; traducător editorial; traducător

	financiar; traducător literar; traducător științific; traducător autorizat; traducător tehnic; manager de proiect de traduceri; traducător de jocuri video)
--	---

VIII. Accesul la studii a titularilor de diplome obținute după finalizarea programului de studii

Absolvenții programului de master *Limbi moderne aplicate (limba engleză)* au posibilitatea de a-și continua parcursul academic la nivel doctoral. Specialistul în domeniul filologiei dobândește o formare superioară la nivel de master (ciclul II), corespunzător nivelului 7 al Clasificării Naționale a Calificărilor (CNC).

Dezvoltarea profesională continuă se realizează atât prin accesul la studiile doctorale (ciclul III, nivel 8 CNC), cât și prin programe variate de formare profesională continuă. În acest sens, specialiștii beneficiază de participarea la seminare practice și științifico-aplicative, organizate de departamentul de profil în colaborare cu parteneri internaționali, instituții guvernamentale, universități de prestigiu și experți invitați din străinătate.

Planul de învățământ a fost aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană, proces-verbal nr. 6 din 19.05.2025 și la ședința Consiliului Facultății de Litere, proces-verbal nr. 6 din 23.05.2025.

Șefa Catedrei de filologie engleză și germană



dr., conf. univ.,
Oxana CHIRA

Decana Facultății de Litere



dr., conf. univ.,
Lilia TRINCA

Prim-prorector pentru activitatea didactică



dr., conf. univ.,
Lidia PĂDUREAC